

Donato Muscillo

Ricerca sui soprannomi di Genzano di Lucania (PZ)



© 2014 Donato Muscillo

Seconda edizione, settembre 2014

A cura del *Centro di documentazione dialettale di Genzano di Lucania (PZ)*



Foto di copertina: Castello di Monteserico, di Giuseppe Petraccone

1

Introduzione

In una piccola comunità, in un paese di qualche migliaio di abitanti, come è il caso di Genzano di Lucania (PZ), il soprannome era una volta l'unico modo per poter individuare con facilità le persone; tanto è vero che tutti i ricercatori che si sono occupati di soprannomi, prima o poi, si sono sentiti dire: *Nel nostro paese il soprannome passa avanti*; oppure: *A chi appartenē?*, nel senso che la gente si ri/conosce quasi esclusivamente attraverso i soprannomi.

La realtà sociale e culturale degli ultimi quarant'anni ha, però, in modo più o meno evidente, trasformato questa situazione: la scolarizzazione di massa, la burocratizzazione della vita sociale (patente di guida, certificazioni e licenze varie, codice fiscale, ecc.) hanno segnato, presso le generazioni più giovani e acculturate, la supremazia del cognome sul soprannome: i giovani e i giovanissimi ricorrono al soprannome soprattutto per aiutare la persona più anziana a riconoscere gli individui di cui si parla

e con cui si parla. E così, diventato un mezzo di riconoscimento a cui si ricorre solo in occasioni rare e particolari, il soprannome perde qualsiasi eventuale connotazione negativa.

Come sono nati e come nascono i soprannomi? Domanda interessante che equivale a chiedersi in che modo nascevano i nomi in epoche molto lontane dalla nostra.

Alcune definizioni:

“Il soprannome (o agnome) venne utilizzato sin dal sec. X per evitare casi di omonimia. Generalmente di forma patronimica, attinente al nome paterno, o etnica, relativa al luogo d'origine o riferita ad arti e mestieri, tendeva ad essere trasmesso di padre in figlio e talvolta sostituiva il nome di battesimo. I soprannomi, garantivano un processo di identificazione immediato. Spesso ricalcavano, in modo comico ironico, tratti della personalità, caratteriali e fisici divenendo epiteti offensivi nei confronti dell'interessato. La pratica di affiliazione del

soprannome al cognome appare oggi scarsamente diffusa”.

(di *Eliana de Benedittis*)

“Tra storia e folklore, tra fantasia e realtà i soprannomi identificavano persone, clan familiari, casati, famiglie o semplicemente persone. Questo, talvolta soppiantava definitivamente il nome di battesimo, e spesso si tramandava di generazione in generazione. Spesso il soprannome correva di bocca in bocca in modo sotterraneo, foriero di turbamento e irritazione per chi lo subiva, sia perché poteva, con una pennellata brevissima, cogliere in modo quasi paralizzante caratteristiche non propriamente irreprensibili, sia perché molto più semplicemente era un fardello che difficilmente ci si scrollava di dosso. Oggi qualcosa è cambiato. Qualcuno mantiene accanto al suo cognome un soprannome ma è sempre meno comune identificare persone, casati o famiglie in questo modo. Questa raccolta ha un puro valore documentario, non vuole offendere nessuno, chi lo volesse potrà semplicemente consultare una sorta di mini-dizionario che racchiude tanti piccoli nomignoli, ‘agnomi’, soprannomi, che con il tempo sono arrivati fino a noi, la maggior parte dei quali inspiegabili, destinati a rimanere un mistero”.

(di *Marzia Ferrante*)

“L’antroponimo non è altro che una creazione momentanea di qualcuno, che colta la particolarità che meglio dipinge un individuo, la trasforma nell’individuo stesso, una sorta di metamorfosi tra cosa e parola, per cui l’uomo diventa quello che dice o quello che fa o quello a cui somiglia, è sufficiente che l’epiteto calzi a pennello, che qualcuno lo ripe-

ta, che la comunità lo condivida ed il gioco è fatto, quel tale non avrà più quel nome o quel cognome, bensì sarà... Le motivazioni possono essere le più diverse: caratteristiche morali e fisiche, somiglianze di qualsiasi genere, parole e frasi costantemente ripetute o dette in circostanze precise, onomatopee che denotano infantilismo, stupidaggine, e ancora mestieri, luoghi di provenienza, fatti, abitudini, insomma tutto ciò che riguarda la vita di un individuo. La maggior parte dei soprannomi prende di mira aspetti, azioni, qualità considerate normalmente basse, che appartengono molto spesso alla sfera privata dell’individuo, che mai vorrebbe sentirne parlare pubblicamente. Inoltre il soprannome è sempre emotivamente carico; esso rappresenta la testimonianza del cammino di una comunità con i suoi valori, i suoi bisogni, le sue credenze; attraverso lo studio degli antroponimi sarà possibile vedere «come la creatività individuale possa in maniera fantastica, a mezzo di una associazione logica che parte dal reale, rappresentarsi fatti ed avvenimenti o emozioni e pensieri (1)»; un valido aiuto alla ricostruzione della storia socioculturale e socioeconomica di una comunità”.

(dalla *Tesi di laurea di Daniela Cefalù, Antroponimi popolari ad Alimena*).

(1) A. Marrale, *L’infamia del nome. I modi e le forme della soprannomi nazione a Licata*, Gelka ed. Palermo, 1990.

2

Note per la pronuncia

1. La vocale [e] con suono chiuso viene scritta [é] con accento acuto;
2. la vocale [e] con suono aperto viene scritta [è] con accento grave;
3. la vocale [e] muta, nel corpo o alla fine della parola viene scritta [ë];
4. la vocale [o] con suono chiuso viene scritta [ó] con accento acuto;
5. la vocale [o] con suono aperto viene scritta [ò] con accento grave;
6. si è convenuto di utilizzare [scë] con suono equivalente al francese [ch], o all'inglese [sh] o al tedesco [sch], all'inizio, alla fine o nel corpo della parola;
7. la [h] accanto alla vocali [a] ed [ë] prende un suono dolce [ga] e [ghë];
8. la lettera [j] accanto alla vocale [i] ha l'effetto di prolungarne il suono [i];
9. la grafia [n... e m... anteposti a voci] indicano un rafforzamento del suono delle consonanti in questione.

3

I soprannomi genzanesi

(Elenco sicuramente incompleto)

Accètèdd	Carëcatill	Ciòcërë
Accètèll	Carill	Ciuézz
Bacuscë	Carpàtë	Ciungranidd
Badòglië	Carvunarë	Còfi
Bandéll	Cascëtidd	Còntrucchië
Baruncidd	Cascia fórtë	Còppëla bianchë
Battëtórë	Cavadd paccë	Cozzëlatòrtë
Bëllóijë	Cécchë u prèutë	Craparë gëntilë
Buarr	Cëcënidd	Crëstódd
Burtaccidd	Cëliscë	Criscë
Buzzaridd	Cënnatèll	Cucù
Caca chiuvé	Cënèll	Culléijë
Caca farinë	Cëpullètt	Cutëgnidd
Caca lardë	Cërasidd	Fainazz
Caccavòtt	Cërózz	Farrabbèll
Caca vèlënë	Cërrètèdd	Fëdélë
Caijótë	Cëstarèdd	Fëlëppacchijë
Campësantë	Cëvatorë	Fëliàsë
Canièdd	Chëchènzë	Fëlicë u salë
Capa ucidd	Chëcòzzë	Fëllóccë
Capavècchië	Chëlònnë	Fëlumënë la ròbacannësë
Capëddéré	Chësciónn	Fëluppinë
Capëruspë	Ciambattinë	Fërraridd
Capónë	Ciaracàlë	Fifi
Carcuridd	Cijòdd	Filòfèrrë
Cardéll	Cintëducatë	Flórë alléllë

Frabbitë
Frënzónë
Frëscëchëttirë
Funtanarë
Giacchënidd
Giagàntë
Giamàntë
Giuann u sannutë
Giuannëll
Giuannónë
Giurnalëtt
Grazia zëppzëpp
Haddina zòpp
Hatt mamónë
Hattaridd
I paccë Falanghë
Isëmaijëlë
Iuppëlë
Kaisër
L'afreëcanë
La bandë
La banzésë
La mòccë
La mupë dë scialpë
Langiónë
La Pëlósë
La pastórë
La pënn
La ròss
La salaijölë
La scuparë
La vavósë
Lavannarë
Lèbbrë
Macëstë
Madònn
Mangiacaucë
Manë mózzë

Mangialahënë
Mannill
Marandónë
Marchëggianë
Marënisë
Marësèrijë
Marijë Ciacéntë
Mascëchitt
Mast pampóglië
Mbambà
Mbónn
Mbrianë
Mëliunarijë
Mënëchëll la Uppëtësë
Mëngòtt
Ména ménë
Mëncascialë
Mënzëtt
Minz chilë
Minzë stuppidd
Móss dë zócchërë
Mulacchijë
Mulënarë
Murlinë
Muscatidd
Muscëchinë
Muscédëd
Musëlinë
Mustrinë
Nchiappa canë
Nghërnulë
Ngrëppëtt
Nóscë
Nósëchë
Paccëllirë
Pagghiëgghijë
Palòmm
Palummëll

Panë mòcchë
Pannacciarë
Papagnë
Papërë e óvë
Papónë
Pappaciònn
Para haddinë
Parridd
Passalacquë
Patutë
Paungëll
Pëchërënëdd
Pëchëra móscë
Pëcónë
Pëcuridd
Pënnill
Pëntecòstë
Pëpparëdd
Pëscëtidd
Pëscëtt
Pësciaijulë
Pëscia ntërr
Pësèquëlë
Pësëllë
Pësticëdd
Pëtòscë
Pëtórrë
Pëtròlijë
Pëttëlëcchië
Pëlëdd
Pëtrugliarë
Pitrë scëchinë
Póccë
Pòlva pòlvë
Pózzë dë mirë
Prëziósë
Puntëllëll
Quagliaridd

Quatt ucchijë
Rëcchiònë
Rëpezzacuscinë
Ritt ràtt
Ròcchë Giamantë
Rusinë la sagrëstanë
Russëlacchië
Rutèll
Sacca óntë
Sarachë
Sardidd
Scampë e chiuvë
Scarparidd
Sarròcchië
Scëcaff
Scëcalì
Sciallèttë
Sciamannë
Sciascéijë
Sciarabball
Sciusciaridd
Siasèpp
Scopì
Scupètt
Scurzëlécchië
Sërracchië
Sèriódd
Sètt cuzzètt
Sètt piatt
Spaccónë
Sparavalistrë
Stranzëlanë
Strapilë
Strappónë
Sumëlàtë dë grussë
Tacchillë
Tacciónë
Tamuranë

Tanganèdd
Tarantèllë
Tëtóccë
Tómë tómë
Tónnë
Trëpëlacchijë
Trusëlinë
Tunnècchië
Tursédd
Tuttauss
U hattë
U hattë mamónë
U Calavresë
U cavalirë
U cënësë
U cócchë
U gènèralë
U irtë
Ulèrijë
U mutë
U niùèrë
U paglirë
U pappëlë
U patanarë
U prèutë
U purcarë
U róss
U scacchiònë
U scëttabann
U sèrgèntë
U spatacirë
Ustalë
U stórnë
U uarrëcchiarë
U vuttarë
U zanghë
Ualanidd
Ucchijë d'argintë

Ungia ungë
U pómë
Uppëlónë
Urrirë
Vascëlidd
Vastasë
Vërdécchijë
Vëscëlónë
Zë bafantë
Zë mònëchë
Zambënidd
Zë cócchë
Zë fichë
Zëlacannidd
Zëmbémbëlë
Zërlusë
Ziavaccë
Zirì
Zucchëlacchië

4

Classificazione

Patronimici/matron.ci/cognominali

dal nome storpiato o meno del padre, della madre o della famiglia.

Carcuridd	Giuanónë (da Giovanni)	Paungèll
Cërasidd	Grazia zépp-zépp	Pëtórrë
Cërózz	I paccë Falanghë	Pitrë scëchinë
Fëlëppacchijë (da Filippo)	Isëmajélë	Tëtóccë
Fëluménë la robacannésë	Marijë Ciacéntë	Trusëlinë
Giacchënidd (da Gioacchino)	Mëncascialë	Urrirë
Giagantë	Muscédd	
Giuanñëll (da Giovanna)	Musëlinë	
	Paccëllirë	

Toponomastici

dal nome del luogo di nascita o di provenienza

Frënzónë (da Forenza)	Marënisë (dalla marina pugliese)
L'andrësanë (da Andria)	Mënëchëll la uppëtésë (da Oppido L.)
La banzésë (da Banzi)	Tamuranë (da Altamura)
Marchëggianë (dalle Marche)	

Caratteristiche fisiche

Capa ucidd (ucidd=uccello)	Quattucchijë (4 occhi)
Capavecchië (testa vecchia)	Rëcchiönë (grandi orecchie)
Capëruspë (ruspë=rospo)	Russëlacchië (rossiccio)
Capónë	Tónn (rotondo)
Cëcënidd (cëcënë=contenit. di creta)	Tuttauss (simile ad un osso)
Cozzëlatòrtë (nuca storta)	U cënésë (cinese, forse con occhi a mandorla)
Giumann u sannutë (con denti sporgenti)	U irtë (alto)
L'afreëcanë (di pelle scura)	U mutë (muto)
La vavósë (vavë=bava)	U nijürë (carnagione scura)
Minzë chilë ($1/2$ Kg.)	U róss (rosso)
Minzë stuppidd (stoppiello; stuppidd= misura/conten. per aridi)	Ucchijë d'argintë (occhi argentati)
Palómm (piccione)	Vascëlidd (di bassa statura)
Patutë (patito, sofferente)	
Pèchëra móscë	

Caratteristiche del comportamento:

modo di essere, qualità morali

Fëdélë	Prëziósë
Pèsticëdd (peste)	Spaccónë (vanaglorioso)
Pëttëlëcchië (racconta frottole)	

Ruolo presunto

Badòglië (generale Badoglio)	Madònn (Madonna)	U cavalirë (il cavaliere)
Baruncidd (piccolo barone)	Kaisër	U gènèralë (il generale)
Macëstë (Maciste)	Pèntecòstë (la Pentecoste)	U sèrgentë (il sergente)

Mestiere

Capëddéré (capédd=capelli)
Carvunarë (carvunë=carboni)
Cécchë u prèutë
Cëstarëdd (cèstë=cesto)
Craparë gëntilë (crapë=capra)
Fëlicë u salë (venditore di sale)
Fërraridd (fërrarë=fabbro ferraio)
Funtanarë
La pastórë
La scuparë (scópë=ramazza)
Lavannarë (lavandaia)
Mastë pampóglië (pampóglië=trucioli)
Mulënarë (mulinë=mulino)
Pannacciarë (vendit. di panni/tessuti)

Pësciaijulë (pèscë=pesce)
Pëtrugliarë (pëtròglië=petrolio)
Rusinë la sagrëstanë
Scarparidd (scarpë=scarpa)
U paglirë (paglië=paglia)
U patanarë (patanë=patata)
U prèutë (il prete)
U purcarë (porcaro)
U scëttabann (banditore)
U uarrëcchiarë (uarrëcchië=recipiente di legno)
U vuttarë (vòttë=botte)
Ualanidd (ualanë=gualano)
Vastasë (facchino)

Fonosimbolici ed onomatopeici

Cijòdd
Còfi
Criscë
Cucù
Fifi
Mbambà

Ména ménë
Pòlva pòlvë
Rittë rattë
Scëcaffë
Scëcalì
Sciusciaridd

Scopì
Siasèppë
Zirì

Scherzosi

simpatici epiteti a volte offensivi, che suscitano ilarità

Caca chiuvë (chiuvë=chiodo)	Mëliunarijë (milionario)	Sciarabball (calesse)
Caca farinë	Mënzëtt (mezzetto, cont. per aridi)	Scupëtt (scopetta)
Caca lårdë	Mulacchijë (mulatto)	Scurzëlécchië (scurzëlë=crosta di pane)
Caca vëlenë (vëlenë=veleno)	Muscatidd (nudo/spogliato)	Sèrginë
Caccavòtt (caccavòtt=basso)	Nghiappa canë (accalappia cani)	Sèriódd
Campësantë (cimitero)	Palòmm (colombo)	Sërracchië (tipo di sega)
Capa ucidd (ucidd=uccello)	Palummèll (palummèdd= muffa, forse colomba)	Sëtt cuzzëtt (7 nuche)
Cardéll (cardéll=cardellino)	Panë mòcchë (pane in bocca)	Sëtt piatt (7 piatti)
Cascëtidd (cascë=cassa)	Papagnë (profondo sonno)	Strapilë
Cascia fórtë	Papër e óvë (uova e papere)	Strappónë
Cavadd paccë (cavallo pazzo)	Papónë	Sumëlàtë dë gruss
Cëliscë (acqua di cottura)	Para haddinë (para galline)	Tacciónë (grosso chiodo)
Cëpullëtt	Passalacquë	Tarantèllë
Chëcòzz (zucca)	Pëcónë (piccone)	Tómë tómë (tómë=lento)
Cintëducàtë (100 ducati)	Pëcuridd (da pecora)	Tónnë (rotondo)
Còppëla bianchë (berretto)	Pënnill (pennello)	U cócchë
Fëluppinë	Pëpparëdd (da pipa)	U pappëlë (larva dei legumi/fave)
Frëscëchëttirë (frëscëchë= fresco/fischio)	Pëscëtidd (da pesce)	U pómë
Giurnalëtt	Pëscëtt (da pesce)	U prëutë
Haddina zòpp (gallina zoppa)	Pëséll (pisello)	U scacchióne (giovinastro)
Hatt mamónë (gatto mammonne)	Pëtrólijë= petrolio	U zanghë (fango)
Hattaridd (gattino)	Pózzë dë mirë (pozzo di vino)	Ucchijë d'argintë
La bandë (banda)	Quagliaridd (stomaco)	Ungia ungë (untore)
La pënn (penna)	Rëpezzacuscinë (rëpëzz= ricuci)	Zë cócchë
Lèbbrë (lepre)	Rutèllë (rotella)	Zë mònëchë
Manë mózz (mani mozzate)	Sacca òntë (tasca unta)	Zëla cannidd
Mangiacaucë (caucë=calce)	Scamp e chiuvë (scampa e piove)	Zërlusë
Mangialahënë (lahënë= tagliatella)		
Mbónn (profondo)		

Oscuri

Accètèdd (da accè=sedano)
 Accètèll
 Bacuscè (probab. da cuscè=
 mento sporgente)
 Bandéll (bandè=sarabanda)
 Battètórè
 Bèllòijè
 Buarrè
 Burtaccidd
 Buzzaridd
 Caijótè
 Canièdd
 Carècatill
 Carillè
 Carpàtè
 Cènèllè
 Cènnatèll
 Cèrrètèdd
 Chèchènzè
 Chèlòn
 Chèsciónn
 Ciambattinè
 Ciaracàlè
 Ciòcèrè
 Ciuézzè
 Ciungranidd
 Còntrucchiè
 Crèstódd
 Crèstódd
 Culléijè
 Cutègnidd

Fainazz
 Farrabbèll
 Fèliàsè
 Fèllócc
 Filòfèrr
 Flórè alléllè
 Frabbitè
 Giamàntè
 Iuppèlè
 La mòcc
 Langiónè
 La salaijólè
 Mannill
 Marandónè
 Marèsèrijè
 Mascèchitt
 Mbrianè
 Mèngòtt
 Murlinè
 Muscèchinè
 Mustrinè
 Ngrèppètt
 Nòscè
 Nòsèchè
 Pagghiègghijè
 Pappaciòn
 Parridd
 Pèchèrènèdd
 Pèlédd
 Pèsèquèlè
 Pètèrnèscióscè

Pètòscè
 Póccè
 Puntèllèll
 Sarachè
 Sardidd
 Sarròcchiè
 Sciallètè
 Sciamann
 Sciascéijè
 Sciusciaridd
 Sparavalistrè
 Stranzèlanè
 Tacchillè
 Trèpèlacchijè
 Tunnècchiè
 Tursédd
 U stórnè
 U spatacirè
 Ulèrijè
 Uppèlónè
 Vèrdécchijè
 Vèscèlónè
 Zambènid
 Zè fichè
 Zè bafantè
 Zèmbémbèlè
 Ziavacc
 Zucchèlacchiè

Note

Nomina sunt consequentia rerum (Giustiniano, Institutiones, libro II, 7, 3)

Lo strumento linguistico dialettale e la fantasia popolare diventano degli ingredienti preziosi per dar vita a creazioni variopinte che prendono forma anche negli appellativi scherzosi o ingiuriosi. Essi vengono trasmessi attraverso le generazioni fino a diventare un patrimonio culturale come testimonianza indiretta di persone, ambienti, situazioni e usanze passate del nostro paese. I soprannomi sono sempre traducibili all'interno di una cultura che dà loro un senso in quanto sono intrecciati nel tessuto relazionale di una comunità. Essi sono infatti decifrabili in relazione a fatti e situazioni all'interno di un particolare contesto culturale fatto di rimandi, metafore, vissuti che dà loro un senso.

Essi appartengono a quel cordone ombelicale che ci lega al passato in ogni sua forma, infatti, vengono tramandati attraverso le generazioni e fanno parte del patrimonio culturale di un popolo e della sua tradizione. Sarebbe un vero peccato trascurare questo aspetto della realtà culturale locale che esprime simpaticamente l'anima popolare più schietta e più vera e anche più fantasiosa della comunità stessa. Solo rivalu-

tando i vari frammenti della nostra storia possiamo andare avanti, vista nei vari aspetti anche quelli più quotidiani, più popolari e consueti. Essi ci aiutano a fondare quel senso di condivisione culturale paesana che unifica e dà senso ad una comunità. Senza la conoscenza del passato è difficile capire il presente e costruire il futuro.

5

Cognomi genzanesi

La ricerca dei cognomi genzanesi è stata realizzata sul sito:

http://basilicata.indettaglio.it/ita/motori/cognomi/motore_cognomi.htm

(Accanto ai cognomi c'è la frequenza)

Addante 3	Ceruzzi 29	Guerriero 46
Alagia -	Cherubino -	Guglielmucci 9
Angiolillo 49	Cilla 95	Lafranceschina 3
Albani 6	Cilumbriello 43	Laginestra 103
Albano -	Claps 18	Lamastra -
Anguti 12	Ciola 98	Lamonica 6
Anobile 129	Conversano 35	Lamorte -
Annecca 6	Cumuniello 3	Lancellotti
Beccasio 26	Dell'Agli 35	Lanubila -
Bevilacqua 6	De Nozza	Laudano -
Bilanzone 3	Di Benedetto	Lepore 69
Biscione 3	Di Bono 18	Linzalata 23
Bombino 3	Di Mare 3	Loguercio 92
Bonifacio 18	Di Palma 23	Lorito 23
Bovenga 6	Di Santi 3	Mancuso 3
Bruno 12	Di Stasi 132	Maraula 40
Bruscella 98	Falanga 72	Marchione 15
Calzaretta -	Ferrara 18	Mazzoccoli 38
Cancellara 60	Festa 40	Menchise 105
Carcuro 38	Fiore 3	Mennuni 3
Cardacino 32	Gigante 46	Merolla 9
Centoducati 9	Giorgio	Milano 12
Cerullo 3	Gravina -	Montano 3

Muscillo 149
Mutri 9
Occhionero 3
Olita 6
Padovano 12
Petraccone 32
Pietrapertosa 43
Polini 3
Pompa 3
Potenza 58

Quagliara 52
Rago 6
Rizzi 3
Rotunno 6
Saponaro -
Scazzariello 41
Schini -
Sciota 55
Sinisi 3
Teto 52

Tresalti 3
Troiano
Tufanisco 18
Verderosa 18
Vertulli 18
Viggiano 3
Viola 6
Zaza 29

Per questa ricerca mi sono avvalso di due preziosi collaboratori, Rocco Viggiani e Donato Bruscella, ai quali vanno i miei più sentiti ringraziamenti.